ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 3 MEI 1956 — No. 2516

Gedeputeerde E. Petrona kweekte in Nederland goodwill voor de Antillen

Aanwerving van leerkrachten verliep bevredigend, echter niet wat technisch personeel betreft

's GRAVENHAGE.: — De heer E. Petrona, gedeputeerde van onderwijs en openbare werken van Aruba, die sedert 24 maart door Nederland een dienstreis maakte samen met de heer G. Kok, schoolopziener, vertrekt heden weer naar Aruba. „In het algemeen heb ik deze korte tijd, buiten het zakelijke verband, gebruikt om bij diverse onderwijsinrichtingen in Nederland good-will te kweken voor de Antillianen, met name dan die instellingen door heel Nederland, waar zowel bursalen als particuiere studenten en andere jongelieden uit de Antillen onderricht volgen", aldus verklaarde de heer Petrona tegen een redacteur van het A.N.P., toen hij hem in het Antillen-Huis in Den Haag te woord stond.

„Tevens heb ik bij zoveel mogelijk der in Nederland studerende Arubanen en andere Antillianen mijn licht opgestoken over de vorderingen hunner studie, hun verblijf en omstandigheden in Nederland, de kwestie van toezicht en voogdij, vacanties en dergelijke, waarover ik aan het Arubaanse bestuurscolege aanstonds verslag zal uitbrengen in verband met de bursalen-uitzending voor het straks aanvangende nieuwe schooljaar".

De heer Petrona bezocht uiteenlopende onderwijsinstellingen als mulo-scholen, technische scholen, lagere scholen, M.T.S. e.a. De heer Petrona was niet ontevreden over het resultaat van de aanwerving van leerkrachten. „Wij hadden bijna een jaar lang in Nederlandse bladen advertenties lopen, maar hebben thans bemerkt, dat persoonlijk contact veel meer uitwerkt. Voor aanwerving was een genoegzaam aantal gegadigden om zelfs een dubbele keuze te maken voor de benodigde 15 leerkrachten". Deze leerkrachten voor lager, mulo- en technisch onderwijs en practijkleraren moeten nu nog via Minvor worden gekeurd.

Minder tevreden was de heer Petrona over de werving van technisch personeel. Wel zijn twee opzichters-uitvoerders gevonden, die bereid zijn naar Aruba te komen, maar men is niet geslaagd voor een technisch ambtenaar.

Ten aanzien van het plan watervoorziening had de heer Petrona de opdracht in Nederland een deskundige aan te trekken voor uitoefening van toezicht op de uitwerking der plannen voor Aruba's drinkwatervoorziening door het bureau van Singmaster and Breyer te New York. Er bestaat goede hoop, dat zulks binnenkort in orde komt. Deze deskundige, waarover de heer Petrona zich thans nog niet verder kon uitlaten, gaat dan naar New York als vertegenwoordiger van het Arubaanse bestuurscollege.

Wat betreft de afname van water en stroom, zeide de heer Petrona, dat de Lago reeds dagelijks 2.400 ton water zal afnemen; voor de afname van stroom vertrekt eerlang een delegatie uit Aruba's bestuurscollege naar Nederland voor besprekingen met de OGEM te Rotterdam, evenals de missie-Gorsira de vorige maand voor Curacao.

Dronken matroos kroop op Aruba in Britse tanker

„IK ZAL HET SCHIP IN DE LUCHT BLAZEN", RIEP HIJ UIT

LLANELLY (Wales) — Blijkens getuigenverklaringen in een strafzaak te Llanelly, in Wales, kroop een dronken matroos tussen de petroleumruimen van een geladen Engelse tankschip op Aruba en stak daarbij lucifers aan, die hij op het dek wierp. „Ik zal het schip in de lucht blazen", schreeuwde de matroos, de 28-jarige David Jenkins. Volgens de openbare aanklager moest het een wonder heten, dat hij niet in de uitvoering van zijn plan slaagde. Jenkins werd veroordeeld tot zes maanden gevangenisstraf wegens het plegen van een handeling, die het onverwijlde verlies, de vernieling of zware beschadiging van het 10.000 ton grote, 750.000 pond sterling kostende tankschip „Stan More" tot gevolg had kunnen hebben.

Bij zijn verhoor op Aruba door de politie had Jenkins verteld 8 flessen bier en drie flesjes rum te hebben gedronken. Jenkins vertelde de rechtbank te Llanlly: „Ik was dronken; dat is alles wat ik weet".

Bruynzeel's prefab woningen in trek

SURINAME — Zoals in een vorig bericht werd gemeld, hebben de Bruynzeel prefab woningen van Surinaams hout in dit land tot nog toe een goede ontvangst gehad. Niet lang geleden bijvoorbeeld, ontving Bruynzeel een bestelling van 2.000 woningen voor levering aan Grenada, ten bedrage van een millioen Brits West Indische Dollars. Deze grote bestelling werd geplaatst nadat de maatschappij enkele één-slaapkamer-wonningen in Grenada en Antigua had opgericht. Deze woningen hebben grote belangstelling gewekt in Curacao, maar daar is de belangstelling groter voor 4 kamer woningen met keuken.

Gezien belangrijke bestellingen als deze heeft deze snel groeiende firma voorbereidingen moeten treffen voor uitbreiding teneinde aan de vraag te voldoen. De directeuren van de firma verklaarden dat gedurende het komende jaar een aanzienlijk hogere afzet op de Amerikaanse markt verwachtbaar is, terwijl ongetwijfeld ook voor Surinaams plywood uitzicht is op de markten in Europese landen en het Midden Oosten.

Een zeer belangrijke stap in de ontwikkeling van de hout-industrie is de uitvinding van een proces voor verduurzamen van Surinaamse houtsoorten, tegen een redelijke prijs. Deze ontwikkeling alsmede de in de Verenigde Staten en andere landen gemaakte vooruitgang in de papier industrie — waar hedendendage hout soorten die voorheen van inferieure kwaliteit werden beschouwd worden gebruikt — belooft een goede toekomst voor een bosrijk land als Suriname. De Surinaamse Bosbouwkundige dienst gebruikt moderne middelen en technieken om de bosreserves van het land ten bate van zijn economie aan te wenden.

Drs. Jonkers opent West-Indische tentoonstelling in Rotterdam

Te Rotterdam opende namens minister Kernkamp van Overzeese Rijksdelen, die nog steeds ziek is, drs A. Jonkers een Surinaams-Antilliaanse expositie in tegenwoordigheid van o.a. dr Pos. Max Woisky zorgde voor Westindische muzikale omlijsting.

De voorzitter van de afdeling Rotterdam van het Nederlands sanatorium te Davos, de arts J. H. Nieuwenhuyzen, zei, dat de tentoonstelling moet worden gezien als compensatie voor de jaarlijkse collecte voor het sanatorium, die dit jaar voor Rotterdam moet vervallen. De basis van de expositie zijn de Surinaamse en Antilliaanse geschenken aan de koningin.

Aan de tentoonstelling werkten voorts mede het Kon. Instituut voor de Tropen, de Sticusa, het Rotterdams museum Land en Volkenkunde en een aantal bedrijven als Billiton, B.P.M., Bruynzeel, K.L.M., K.N.S.M., de firma Moret en Starke, de Ned. Handel-maatschappij, de Nieuwe Eerste Ned. Verzekeringsmaatschappij, de OGEM, de Surinaamse Bauxietmaatschappij.

Ten bate van het sanatorium worden citrusvruchten, tabak enz. verkocht; er zijn schilderijen betrekking hebbend op Suriname en de Antillen; de Rotterdamse diergaarde kleedde de hall aan met Westelijke planten, waar tussen flamingo's en papegaaien acte de presence geven. Op het markthoekje worden de bezoekers te woord gestaan door meisjes in Surinaamse klederdracht.

Gevangene steekt opzichter neer in de gevangenis te Curacao

(Van onze correspondent te Willemstad)

Gistermiddag tussen half drie en drie uur is de 51-jarige Opzichter eerste klasse bij het Gevangeniswezen J.R.A. van Stede, nadat hij de cel van de 26-jarige gevangene P.R.R. geopend had om hem te laten luchten, door de laatste met een, zoals de Directeur van de Gevangenis ons verklaarde, dun scherp voorwerp in de borst gestoken. Opzichter Van Stede, die sedert 1927 in dienst was is enkele ogenblikken daarna aan deze steek bezweken. Dr. Berkenveld die onmiddellijk ter plaatse was, kon slechts de dood constateren.

De Directeur van de Gevangenis de heer J. A. van Dijk kon ons niet vertellen wat het scherpe voorwerp was, waarmee de opzichter is neergestoken. Hij heeft na het alarm onmiddellijk de Officier van Justitie en de Politie gewaarschuwd, die het onderzoek hebben overgenomen. Ook over de mogelijke reden kon hij ons niets zeggen. „De heer Van Stede was zeer gezien, niet alleen buiten de gevangenis, maar ook bij zijn collega's en zelfs de gevangenen. De overledene was een zeer rustig en bezadigd mens, die geen vlieg kwaad zou doen".



Er heerst grote verslagenheid in de woning van de overledene op Pietermaai, waar hij een vrouw en drie kinderen achterlaat.

De aanvaller, de 26-jarige Arubaan R. stond bekend om zijn vechtlustige houding. Gedurende zijn vier-jarige detinering op Curacao (van 12 september 1952 af) zijn geringe moeilijkheden door deze houding gerezen. Hij was bijzonder aggressief, zo vertelde de heer Van Dijk.

Opmerkelijk is het dat R. nog maar 12 dagen voor de boeg had in de gevangenis. Hij zou namelijk op 14 mei a.s. worden vrijgelaten. In 1952 werd hij veroordeeld voor het plegen van opzettelijke mishandeling en diefstal met braak, welke misdaden hij op Aruba heeft gepleegd.

Ook de gevangenen zijn zeer verontwaardigd over het misdrijf, dat de voor bij de gedetineerden zeer geziene opzichter een noodlottige dood tengevolge had, enkele gevangenen konden hun tranen niet meester blijven. Van Stede was de oudste opzichter, en de enige opzichter eerste klas. Hij heeft een excellente staat van dienst.

Op onze vraag of naar aanleiding van deze daad strengere maatregelen zouden worden getroffen voor het verhogen der veiligheid voor bewakers, deelde ons de heer Van Dijk mede, dat alle maatregelen daartoe bereids getroffen waren. Er blijft een zeker risico aan het beroep van gevangenbewaarder verbonden, deze aanval was niet voorzien en volkomen redeloos.

De gevangene zou, zo vernamen wij nog ter plaatse, ontevreden zijn geweest over de „trage" wijze waarop hij door opzichter J. van Stede zou zijn behandeld.

SURINAME WORDT BELANGRIJK RIJST-EXPORTEUR

SURINAME. — Rijst van de grote polders te Wageningen concurreert met succes tegen Aziatische rijst op de Europese markten, in het bijzonder in West Duitsland. 1955 was voor de Surinaamse rijstexport een record jaar. Meer dan 10.000 ton werd uitgevoerd gedurende dat jaar; hierdoor is Suriname uit de groep van 70 landen die gedurende de laatste 20 jaar nimmer meer dan 10.000 ton hebben uitgevoerd overgegaan naar de groep van 35 landen die er in geslaagd zijn van 10.000 tot 50.000 ton uit te voeren.

Deze gunstige resultaten voor Surinaamse rijst is hoofdzakelijk te danken aan de rijst van Wageningen, waar rijst op moderne basis verbouwd wordt. De vooruitzichten voor de oogst van 1956 worden zeer gunstig geacht.

GESCHENK AAN PAUS PIUS XI

ROME — Rooms-katholieke arbeiders uit de hele wereld hebben Zijne Heiligheid de Paus een Christusbeeld, voorstellende Christus als arbeider met een hamer in de hand, aangeboden. eHt heeld werd gisteren per helicoptere op het Sint Pietersplein bezorgd en later het paleis van de paus binnengedragen, waar de paus het vandaag in ontvangst zal nemen. Het beeld zal een plaats krijgen in een kerk, die te Rome zal worden gebouwd met geld, dat door katholieke arbeiders voor de 80ste verjaardag van de paus is bijeengebracht.

HERVORMINGEN IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 2 mei: — President Aramburu van Argentinië heeft dinsdag de Peronistische grondwet van 1949 ingetrokken en vervangen door de oude grondwet van 1853, die tot 1949 de grondwet van Argentinië was. Toen bracht het regiem van Peron er een verandering in en men sprak voortaan van de „grondwet van 1949".

GOUVERNEUR STRUYCKEN VLIEGT DIT WEEKEINDE HUISWAARTS

Gouverneur mr A. A. M. Struycken zal dit weekeinde op Curacao terugkeren, na de onverwachte reis naar den Haag, alwaar hij besprekingen heeft gevoerd met de Nederlandse regering

KLM FOTO-DAKOTA VRIJGEGEVEN

's GRAVENHAGE.: — De K.L.M. Foto-Dakota is door de Israelische autoriteiten vrijgegeven en zou nog gisteren naar Cairo terugkeren.

Egypte heeft naar aanleiding van de gedwongen landing van het toestel op de vlieghaven van Lydda een klacht ingediend bij de Egyptisch-Israelische bestandscommissie.

Arubaanse Lionsdelegatie keerde enthousiast van conventie in Puerto La Cruz terug

ORANJESTAD. — Gistermorgen keerde uit Puerto La Cruz op Aruba terug de Arubaanse Lionsdelegatie bij de jaarlijkse conventie het afgelopen weekend gehouden van het Lionsdistirct E, waarvan Aruba onder meer deel uitmaakt. De delegatie stond onder leiding van de heer W. Scholl, voorzitter van de Lions Club Aruba.

De gedelegeerden keerden enthousiast op Aruba terug, en met reden, want de prestaties van de Arubaanse Lions werden hoog aangeslagen. Onder meer kreeg de heer Scholl de „100% voorzittersschaponderscheiding" en de heer Th. Pietersz kreeg hetzelfde voor zijn secretariswerkzaamheden.

De conventie 1957 zal in Caracas gehouden worden, terwijl de mogelijkheid niet is uitgesloten dat in 1958 de Lions uit het district zich in Curacao zullen treffen.

Ela testigua cu tres mucha mujer a maltrate



Corte di justishi a reuni den hospital na Glendale, California, camindá Senjora Armelia Mae Hasvold di 70 anja a testigua for di su cama: „Mi a worde ataca di patras y nan a dal mi abao — mi a sinti un hende ta scop mi y dalmi maltratami". Esun cu ta weita Senjora Hasvold ta e juez Kenneth White (cu bril). Tres mucha mujer cu a worde acusa di a ataca Senjora Hasvold ta sinta hunto, nan edad ta dos di 18 y un di 22 anja, tur di La Crescenta, California. Senjora Hasvold kende lo tin cu keda na cama durante mas o menos tres luna, a sufri kiebra di un hip. Su ruggegraat a hanja danjo y otro cos mas a pase, ademas cu ela worde roba.

Systema nobo di telefoon na Bestuurskantoor ta duna hopi oportunidad pa trata asuntonan mas rapido

ORANJESTAD.— Ayera merdia Señores J. Hollander, hefe di departamenta di telefoan y H.J. Wesseling, hefe di telefoancentral na Playa, a duna un ara di nan tempo pa explica e systema naba di telefoon, cu a cuminza worde usa dia promer di Mei na Bestuurskantoor. Pa cuminza Señor Hollander a bisa nas cu e tempo cu bo por spaar cu e systema nobo aki ta casi trinta par ciento. Tambe telefoondienst a hanja un alivio pa matibo cu e systema bieuw cu Bestuurskantaar tabatin mester di 30 linja, mientras cu e systema aki fuera di e centrale ta ocho linja, cualnan ta bai na e ocho departamentanan mas principal di e oficina.

Di 30 pa ocho ta sobra 22 linja cu actualmente ta liber y asina otro pedida por worde cumpli. Tambe otro ventahanan ta cu si bo kier papia cu Senjor A. y despues a resulta cu senjor B. bo mester riba e mes un telefoon por worde pasa pa Senjor B. of ora cu Senjor A. mester puntra B. algo tocante di e combersacion e por comunica su mes cu Senjor B sin kibra e comunicacion.

Tambe si un hende jama di afor y esun cu e mester ta papiando e telefonista por larga e hende warda te ora cu e otro caba di papia. Y locual tambe tin mas ventaha cu actualmente ta solamente un number bo mester trata na corda y esey ta „2000".

Despues nos por a pasa rond y e promer lugar naturalmente tabata e central, y cual cu nos por a weta te den e corazon di central ora cu Senjor Wesseling a habri pa nos weta. Y net Senjor Wesseling ta bisando nos „Weta awor bo por mira con..." cu un cantidad di cos a cuminza ta bati y bel den dje Locual nos por bisa cu nos a mira no algo sol sino hopi cos pero pa nos cu no tin ningun experiencia riba e tereno aki a pone nos para cu boca babri wejando un cantidad di waya di tur sorto di color ta lora den otro.

Despues e keiro a sigui pa departamento di registratuur, na unda Senjorita J.C. Arends ta sinta tras di un sorto di dashboard yen di knoppi y luz y cu ta esun cu ta comunica hendenan cu mester di un of otro persona di bestuurskantoor na telefoon. Automaticamente cu Senjor Wesseling tin mas practico cu Senjorita Arends asina cu e ta haciele mucho mas liher.

Na final Senjor Hollander a segura nos cu seuchamento di combersacion na telefoon ta imposible asina ta cu cualkier asunto secreto por worde trata entre un persona y otro den oficina sin ningun otro cu no tin nada di haber cu es asunto por seucha.

Gezaghebber a firma contract cu architect Lapidus

ORANJESTAD. — Atrobe a worde firma un contract na Bestuurskantoor ayera mainta, cu por bisa cu ta di importancia pa Aruba. E Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz a pone su firma hau di e contract cu e architect Americano Morris Lapidus, cu a haya opdracht oficialmente pa cuminza cu e directie pa e construccion di un gran touristenhotel na beach. Pa senjor Lapidus a firma senjor L. Kronblath. Esaki a bini Aruba especialmente pa e objeto aki. Ayera mainta mes e la parti atrobe.

Mas pacient ta bai Holanda dia 22

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a worde informa cu dr. E. van Dongen y zuster van der Mark lo sali pa Holanda dia 22 di e luna aki, cu algun pacient mas.

E cantidad di pacientnan ta tres, probablemente lo e bira cuater.

Un lo haci un operacion orthopedica, un otro probablemente un operacion di cerebro mientras un of dos mucha ciego lo bai pa bai tuma enseñanza di bende ciego na Holanda.

Excursion pa Corsow organisa door di SPES

SAN NICOLAS. — SPES, sociedad di hubentud, departamento Aruba ta organisando un excursion pa Corsow pa dianan di Pentecostes. Ta nan intencion di sera e lazo di amistad entre departamento di Corsow y Aruba mas. Segun nos a worde informa tin algun lugar mas habri.



Antayera Jimmy Bros. Grocery Store a habri nan porta den Bernhardstraat na San Nicolas. Sr. Yekon, e donjo, aki ta di tres for di Izquierda.

Foto Bonke

Lago Sport Park lo organisa competitie di tennis

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo directiva di Lago Sport Park a cuminza cu e preparacionnan pa organisa e „Islandwide" torneo di tennis cu pa promer biaha a worde teni anja pasa. E torneo lo bai ariba un base individual y inscripcion por worde haci cerca Sres. Mateo Reyes of Janny Brokke. Ultima fecha pa inscribi lo ta dia 31 di Mei ya cu L.S.P. tin intencion di cuminza e campeonato dia 9 di Juni. Atrobe lo worde hunga den dos clase pa caballeros. Single A y B y doble A y B. Mixto doble lo ta un clase so meskos cu single y doble pa damas E diferente clubnan cu ta practica e bunita deporte aki lo ricibi un carta for di Lago Sport Park, mientras cu e tennistanan cu no ta pertenece na ningun club por acudi acerca e dos miembronan di directiva di LSP menciona pa por hunga den e campeonato. Raquetistanan di Aruba por cuminza prepara nan mes pa e venidero campeonato aki cu indudablemente lo no carece di interes di parti di e hungadornan. Nos ta spera cu e anja aki e numero di publico cu ta asisti na e diferente weganan lo aumenta pa hacie bunita pero dificil deporte blanco popular ariba nos isla.

Departamento di Tabuleer lo habri oficialmente diabierne mainta

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a worde informa cu departamento di Tabuleer lo cuminza oficialmente diabierne pa diezun di mainta. Na e apertura aki Senjor Julio Zapata, representante di I.B.M. (International Business Machines) na Caracas, lo ta presente.

Muziekschool lo tuma despedida awenochi di Senjor Steenmeyer

ORANJESTAD. — Awe nochi di rectiva y discipulonan di Arubaans Muziekschool lo ta hunto den Trocadero, na unda Senjor Padu Lampe lo toca piano, pa e ocasion cu nan lo tuma despedida di Senjor F. Steenmeyer y su senjora, cu pronto lo sali Aruba pa Holanda. Senjor Steenmeyer tabata hopi tempo miembro di directiva di Muziekschool.

Ta kende ta e di cuater deputado

ORANJESTAD. — En conccion cu e noticia di siman pasa den nos diario tocante di nombramento di cuater deputado a jega na nos orea cu probablemente lo tuma e puesto ey Senjor Isaac de Cuba, propietario di La Fortuna-La Bonanza.

Zuid-Ameirkaanse voetbalclubs maken toernee in Europa

(door J. Kion) [redacted]

Wij hebben er in ons vorig overzicht al eens op gewezen hoeveel Braziliaanse ploegen momenteel door Europa toeren. En bij deze ploegen heeft zich dan het officiele nationale elftal van Brazilie gevoegd. Vasco da Gama en Botafoco, 2 van de meest op de voorgrond treden clubs van Brazilie, hebben er op hun toernee tot nu toe niet bijster veel van terecht gebracht. Een bijzonder pijnlijke nederlaag voor Botafogo was het treffen tussen deze club en een Hongaars combinatie-elftal, bestaande uit spelers uit Boedapst. Voor deze wedstrijd bestond in Hongarije enorme belangstelling, daar men algemeen de gedachte heeft dat Hongarije en Brazilie in feite aan de spits van het wereldvoetbal staan.

Dit is ook wel terecht. Het treffen werd dan ook in Hongarije met buitengewoon grote interesse tegemoet gezien. Botafogo heeft zich tijdens de toernee door Europa verleden jaar een buitengewoon reputatia opgebouwd. Practisch alle wedstrijden werden gewonnen, waarbij we maar even herinneren aan de 6—1 nederlaag welke zij het Nederlands elftal in het Olympisch stadion toebrachten. In een wedstrijd die laaiend enthousiasme teweegbracht bij de toeschouwers in het tot de nok gevulde Boedapester stadion en welk in een enorm hoog tempo werd gespeeld, bleken de Hongaarse spelers toch nog superieur aan hun Braziliaanse collega's. Alle spelers gaven zich in dit treffen tot het uiterste en er werden schitterende individuele staaltjes ten beste gegeven. De Hongaren beschikten niet alleen over een grote voetbalkunde, hoewel de Brazilianen daar slechts weinig voor onder deden, maar wisten ook te schieten. Met 6—2 ging Botafogo in dit treffen ten onder. Het Braziliaanse elftal verloor van Italië met 2—0. Dit was zeker tegen de verwachting en geen Italiaanse courant heeft dit in de voorbeschouwingen durven schrijven. Individueel waren de Hongaren in deze wedstrijden in feite superieur aan hun tegenstanders, doch hun schotvaardigheid op de doelmond was ver te zoeken. Tegen Portugal werd een 2—0 overwinning geboekt in de eerste wedstrijd van toernee door Europa. Tegen Tsjechoslowakije demonstreerden de Hongaren eveneens een overmacht aan balbehandeling en fraai individueel spel, doch zij konden het niet verder brengen dan een 2—2 gelijk spel.

De grote aandacht is nu geconcentreerd op het treffen van het seizoen, namelijk de in heel Europa met spanning tegemoet geziene wedstrijd tussen Engeland en Hongarije, welke op 5 Mei a.s. in het Wenbley-stadion te Londen zal worden gespeeld. Het stadion is reeds nu uitverkocht. Dit is opvallend, want de wedstrijden welke Hongaarse clubelftallen in Engeland hebben gespeeld, hebben slechts weinig belangstelling getrokken. Er waren wedstrijden waarbij nog geen 10.000 toeschouwers aanwezig waren. De wedstrijd Engeland— Hongarije, m welke wedstrijd de Engelsen hopen hun prestige door een overwinning weer wat op te vijzelen, wordt geleid door een Franse scheidsrechter, geassisteerd door twee Franse scheidsrechters. De onverwachte nederlaag van de Brazilianen heeft eigenlijk iets aan de glans van deze wedstrijd ontnomen. Een nederlaag van de Engelsen zal nu des te pijnlijker door hen worden gevoeld. Overal ter wereld zal deze wedstrijd echter grote belangstelling trekken. Een botsing tussen het typisch individualistische en, we mogen wel zeggen kunstzinnige voetbal van de Zuid-Amerikanen en het efficiente, uitsluitend op het maken van doelpunten gerichte spel der Engelsen. Wie zou met ons deze wedstrijd niet wilen bijwonen? Ondertussen verloor Vasco da Gama nog in Italië met 4—2 van de heus niet zo op de voorgrond treden de Italiaanse eerste-klasse club Lazio. Bij de rust hadden de Brazilianen een 2—0 voorsprong om in de tweede helft niet minder dan vier tegenpunten te zien scoren.

Engeland

Bert Trautmann, de Duitse doelverdediger, die nà als krijgsgevangene naar Engeland te zijn gebracht op het eind van de tweede wereldoorlog, voordien nooit had gevoeld en plotseling in ploeg van krijgsgevangenen ging spelen omdat men niet over een doelverdediger beschikte, zal niet alleen aantreden tijdens de finale van cupwedstrijden, maar heeft nu zelfs de grootste eer verwerven welke een Engelse voetballer zich maar kan denken. Hij werd door de Engelse sportjournalisten uitgeroepen tot de beste voetballer van Engeland. Het pleit toch wel bijzonder voor het Engelse begrip van fair-play in Engeland, dat men deze eer aan een Duitser deelachtig liet worden. Trautmann is nog steeds Duits staatsburger. Waarschijnlijk keert hij het volgend jaar naar Duitsland terug.

Fifa-congres

In Juni wordt te Lissabon (Portugal) een congres van de FIFA gehouden. Dit belooft een zeer bijzondere vergadering te worden, daar men tijdens deze vergadering te worden, daar men tijdens deze vergadering een nieuwe president van dit hoogste voetballichaam in de wereld zal kiezen. Zoals men wel zal weten, maakt de heer Mordy Maduro deel uit voor Zuid-Amerika van het FIFA Bestuur. Deze verkiezing is noodzakelijk geworden door het overlijden van de laatste president, de Belg, R. W. Seeldrayers. Er zijn vijf candidaten voor deze begeerde functie, waarvan de Engelsman A. Dewry en de Nederlander Karel Lotsy wel de belangrijkste zijn. Verdere candidaten zijn O. Barassi (Italië). M. Bianchi (Chili) en M. Lafarge Frankrijk). Bij de candidaten doet zich de eigenaardigheid voor, dat bijvoorbeeld Karel Lotsy en O. Barassi zich zullen terugtrekken indien Dewry zijn candidatuur handhaaft. Dit is namelijk nog niet geheel zeker, daar de Engelsman over een zeer zwakke gezondheid beschikt.

Spanje

Faas Wilkes, die, zoals men weet dit seizoen nog in Spanje speelt voor Valencia, zal waarschijnlijk volgend jaar zijn carrière in het Spaanse voetbal besluiten. Het is namelijk mogelijk dat zijn contract niet verlengd zal worden. Verleden jaar heeft het van Mei tot September geduurd voordat de Spaanse Voetbal Bond zijn toestemming hiertoe gaf. Tijdens een onderhoud tussen Wilkes en de vice-president van Valencia heeft deze laatste Faas medegedeeld, dat de zaken er weer hetzelfde voorstaan als verleden jaar. Het is ook niet zeker dat deze Bond er in zal toestemmen dat elke club een buitenlandse speler zal mogen aankopen. Uiteraard worden de in Spanje spelende buitenlanders in de gelegenheid gesteld hun lopende contract uit te dienen. Ditzelfde zal mogelijk ook de wereldberoemde speler DiStéfano treffen. Deze speler wordt beschouwd als een der beste spelers ter wereld en geniet in Spanje een ongelooflijke populariteit, hetgeen hij door zijn bijzondere talenten ook wel verdient. Het is dan echter waarschijnlijk dat hij in de gelegenheid zal worden gesteld de Spaanse nationaliteit aan te nemen, hetgeen hij zeker zal doen gezien de enorme bedragen die men hem in Spanje betaald.

Nederland

Er heerst wat ontevredenheid in het Zuiden van Nederland naar aanleiding van het optreden van het K.N.V.B.-Bestuur. Dit is bij andere gelegenheden al eens eerder tot uitdrukking gekomen. Het K.N.V.B.-Bestuur heeft de beide Heerlense eerste-klassers (amateurs) V.V.H.'16 en Sportclub Emma uit de competitie gezet, daar deze clubs niet aan hun financiële verplichtingen tegenover de K.N.V.B. hebben voldaan.

Men dreigde: „Of betalen of anders stopzetting van de competitie". Wel een beetje hard natuurlijk, maar dat heeft de K.N.V.B. wel meer voor de gewoonte. Natuurlijk zijn de Besturen van deze beide clubs niet te spreken over dit dreigement. Zij betogen dat zij wel degelijk hun financiële verplichtingen hebben willen nakomen. Zij hadden reeds een begin gemaakt met een maandelijkse afbetaling van hun schuld, doch doordat de compètitie in verband met de strenge vorst lange tijd heeft gestagneerd en de clubs dus toen geen inkomsten hadden, moesten zij deze afbetaling tijdelijk staken. Men is er helemaal niet over te spreken dat de K.N.V.B. nu plotseling zo handelt, vooral waar beide clubs door de concurrentie van het betaalde voetbal in moeilijkheden zijn gekomen. Van K.N.V.B. zijde betoogt men dat het gaat om bondscontributie, inleggelden en bijdragen aan de aan de scheidsrechter-declaraties. Men rekent deze zaken tot de elementaire verplichtingen van een club en haar leden.

Wim Roozen, de vroegere midvoor van het Nederlandse elftal en altijd speler van de voetbal-vereniging Haarlem, is Kick Smit als trainer opgevolgd. Kick Smit is, zoals men weet, trainer geworden bij de profclub Ikmaar.

Frankrijk

Er wordt momenteel door de Europese scouts, dat zijn lieden die talentvolle voetballers in andere landen moeten aanlokken voor een bepaalde club te gaan spelen, een intensieve jacht gemaakt op het Franse voetbalidiool Kopa. Deze speler is inderdaad een van de grootste spelers van Europa. Hij alleen trekt in elke Franse stad waar hij komt spelen een overvol stadion.

Men heeft nu van Italiaanse en Spaanse zijde reeds bedragen van 800-.000 gulden (wat zegt U) voor hem geboden. Niettemin is hij nog steeds in Frankrijk gebleven. Het is anders wel een bedrag om eens over na te denken. Men zou dan rustig op jonge leeftijd, Kopa is nu 26 jaar, kunnen gaan rentenieren. Als wij Kopa waren .... ja dan? We deden als U, dat kunnen wij U verzekeren.

In de finale voor de Europa beker hebben zich uiteindelijk geplaatst de Franse club Rheims, welke club enkele maanden terug van het Nederlands elftal verloor met 4—1 en Real Madrid, dat F. C. Milano uitschakelde. Men kan er echter van verzekerd zijn dat de Franse club heel wat beter en feller heeft gespeeld in de wedstrijden om de Europa-beker, dan in de wedstrijd tegen het Nederlands elftal.

JEEP VOOR ONDER WATER-TOCHTEN

—oxo—

De oude veerhaven aan de „Hollandse kant" van de Moerdijkbrug is zoals wij al in beeld brachten, ingericht als bad- en zweminrichting voor ...... legerjeeps. Men doet er uitvoerige proeven met jeeps met waterdichte motoren, die tot aan de spatborden door water kunnen rijden en met snuiverjeeps. Dit laatste model is eveneens van waterdichte motoren voorzien en bovendien zijn luchtinlaat en -uitlaat zodanig verlengd, dat zij boven het dak uitsteken. Het is de bedoeling, dat deze jeeps door water met een diepte van 170 centimeter kunnen rijden. Zij worden dan door kikvorsmannen bestuurd.

Bij de vaaropleidingsdienst van de commandotroepen is het beproeven van dergelijke voertuigen natuurlijk eten en drinken. Voertuigen inderdaad, want de wielen blijven op de grond terwijl de bestuurders tot aan de nek en kruinen in het water zitten. Of helemaal kopje onder gaan, hetgeen ook al weer niet erg is, want ze hebben luchtflessen en duikkappen op.

Bij proefnemingen wordt duidelijk hoe moeilijk het is om het technische ideaal van de snuiverjeep, die dus vrijwel geheel onder water is en gelijk een duikboot, zijn lucht voor de motor krijgt, te verwezenlijken is. Een hele reeks proefnemingen ging voortreffelijk. De jeep met zijn kikvorsbemanning toerde vrolijk door het water van anderhalve meter diepte. Ook liet men zien, hoe zo'n op vierwielen aangedreven voertuig een drijvende aanhanger met vier soldaten bemand voorttrok. Men maakte daarbij gebruik van een flexibele nylonkabel, omdat de normale koppeling natuurlijk niet bruikbaar was.

De laatste proef was om te vertonen, hoe diep men met de snuiverjeep ofwel onderwater-jeep kon gaan. Het gehele voertuig ging kopje onder met uitzondering van de snuiver en uitlaatbuizen. En toen sloeg de motor om onnaspeurlijke redenen af. En wat men ook probeerde, het ding was niet meer op gang te brengen. Aangezien het opkomend tij was, sloegen de in- en uitlaatbuizen al vrij spoedig vol water, zodat de kans op verder rijden toen helemaal verkeken was. Omzwermd door snelle stormbootjes van de commando's kwam een kittig sleepbootje naar de plaats van de verdronken jeep en kort nadien reeds werd het ding triomfantelijk op de wal gesleurd.

De kikvorsmannen en andere technici doken onmiddellijk onder de motorkap om na te gaan, welke storing was opgetreden. Zij beleven veel meer genoegen aan een storing, dan een een geslaagde proef. Ongetwijfeld zal er net zo lang gekiend worden, totdat ook de snuiverjeep zo perfect is, dat hij onder water blijft draaien en, wanneer hij onverhoopt water in krijgt, in de korste keer op „hoger niveau" gebracht, zijn taak kan hervatten.

In de consternatie van die ene verdronken jeep werd bij het snel opkomende tij de jeep met waterdichte motor te laat naar de veilige oever gebracht. De bestuurder kwam in een kuil terecht en weldra was van dit exemplaar nog maar de kap te zien. Met een takeltje was hij weldra weer op het droge.

Door deze proefnemingen met wisselend succes hoopt men op vrij korte termijn alle moeilijkheden van het in- en onder water rijden met jeeps onder de knie te hebben. In militair opzicht wordt het van groot belang geacht, dat deze voertuigen zich ook in het natte element thuis zullen voelen. Tot dan zullen de militaire technici rust noch duur kennen. Zij vinden de tot dusver behaalde resultaten over het algemeen gunstig en twijfelen niet aan volledig succes.

In het Hollands diep bij de Moerdijkbrug hebben deskundigen van het Nederlandse leger proeven genomen met een nieuw model jeep, dat door een speciaal aangebracht lucht inlaat en een hoog uitmondende uitlaat geschikt is gemaakt voor het rijden onder water. Het voertuig wordt bestuurd door een kikvorsman. Foto boven: de amfibie-jeep verdwijnt onder water. Foto onder: de jeep is vrijwel geheel onder het wateroppervlak verdwenen en trekt een drijvend aanhangwagentje met vier militairen erin.

MAN TEGEN MAN GEVECHTEN IN ALGERIJE

ALGIERS, 2 mei. — Volgens rapporten die vandaag in Algiers ontvangen zijn, hebben Franse militairen 270 Algerijnse opstandelingen gedood tijdens felle gevechten in de afgelopen 48 uur.

DE OPLOSSING VOOR HET „VILLAGE" PROBLEEM

PUERTO RICO. — Het Huis van Afgevaardigden heeft drie millioen dollar gevoteerd voor projecten van krotten opruiming door de Puerto Ricaanse Bestuursraad voor Volkshuisvesting, te weten anderhalf millioen dollar gedurende elke begrotingsjaar aanvangende 1 Juli, in 1957 en 1958. 1 Juli 1956 komt nog anderhalf millioen dollar ter beschikking krachtens de resolutie die in 1954 werd aanvaard. De verhoogde middelen voor 1957 zal de Bestuursraad in staat stellen contracten af te sluiten, Federale steun inbegrepen, voor 14 projecten van krot-opruiming en de bouw van 5000 volkswoningen in 12 onderscheidene gemeenschappen. Voor de toegestane bedragen in 1958 zijn er planten voor 2.890 woningen in 18 gemeenschappen met mogelijkheid dat nog 1430 woningen in 9 andere gemeenschappen uit de Federale steun verkregen, kunnen komen. Tot heden heeft de Puerto Ricaanse Bestuursraad voor Volkshuisvesting 28 projecten voor krotten opruiming uitgevoerd in 21 wijken waarmede een bedrag van vier en twintig millioen dollar is gemoeid geweest, waarvan de Federale Overheid tien en een half millioen dollar heeft verstrekt als lening.

WAAR KOMT DIE ORKAAN VANDAAN?

HET CARAIBISCHE GEBIED. — Het komende orkaan seizoen zal een onderzoek van de orkaan gordel aangevangen worden. De Heer D. M. Little, onder directeur van de U.S. Weather Bureau verklaarde dat een diepgaande studie van alle stormen gemaakt zou worden en alle bijzonderheden genoteerd met speciale toestellen om hun gedrag vast te stellen en te ontdekken op welke wijze zij misschien uit elkaar geslagen althans van hun koers afgebracht kunnen worden.

Ongeveer 27 meteorologische stations zullen in het Caraibische gebied ingesteld worden onder de naam van „Hurricane Project" (Project Orkaan), welk tot eind 1959 zal duren. Speciaal uitgeruste B-47 en B-50 „Vliegende laboratoria" zullen vluchten ondernemen om het weer te bestuderen.

VENEZOLAANSE AMBASSADEUR IN AUDIENTIE BIJ H.M. KONINGIN JULIANA

's-GRAVENHAGE. — H.M. de koningin heeft gisteren op het paleis Soestdijk de ambassadeur van Venezuela, de heer Manuel Dagnino, in afscheidsgehoor ontvangen. Hij en zijn echtgenote zaten ten paleize aan het noenmaal aan. De ambassadeur is benoemd tot Grootkruis in de orde van Oranje-Nassau.

DE VISSERS VAN SURINAME

SURINAME. — De vissers van de streek Matapica krijgen voorschotten ter verbetering van hun bedrijf. Deze voorschotten worden verleend krachtens het Surinaamse Tienjaren plan.

De regering is intussen begonnen met voorbereiding voor de bouw van een visserijcentrum dichtbij Reynsdorp, gelijk dat te Punt Coppename, met vriesruimte en andere faciliteiten ten behoeve van de vissers in dat gebied.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.00 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 3 Mei

BIOSCOPEN

DE VERS THEATER 8.30 p.m.: „Mlle. Nitouche"
RIALTO 8.00 p.m.: „Return to paradise"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rails into Laramie"
AURORA 7.30 p.m.: „Que bravas son las costeñas"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Woman in the dark"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1869, Bondsweg 6 Ilakola, Oranjestad:
Zuster Braumuller tel. 1335, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.00 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Orquesta Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Edgar Palm y Ritmo
1.15 Tangos de Argentina
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cesar Concepcion
5.45 Latin Rhythms
6.00 Manuel Briceño y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Miguel Aceves Mejia
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana „Arms and the Girl"
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Libertad Lamarque
8.45 Orquesta Felix Guerrero
9.00 Programma verzorgd door C. O. A. Onze literaire Rubriek o.l.v. T. J. M. Versteeg Klassieke Muziek: P.I. Tsjaikowsky: 5de Symphonie
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30. Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Sara Agnes geb. 20-4-56 dr.v. Arends, Nicasio en Erasmus, Evarista. Moko 10.

Anselmo Maiky geb 21-4-56 zn.v. Jarsagaray, Ricardo Zotico en Winterdal, Herculana. Paradera 104.

Ludwina Maria Coretti geb. 21-4-56 dr.v. Werleman, Jantje en Croes, Maria Mathilda. Santa Cruz 242.

Paula eanne geb. 11-4-56 dr.v. Rodkey, Clyde K. en Mazurkiewicz, Maria Bung. 410.

Anselmo Agapito geb 21-4-56 zn.v. Croes, Abraham Agapito en Yarzagaray, Arcadia. Barcadera 16.

Alfred Eduard Petrus geb 21-4-56 zn. v. van Wijk, Alfons Marie en van Nijnatten, Cornelia Adriana. Rondweg 21.

Emily Violet geb 20-4-56 dr.v. Oduber, Laurens Achilles en Tromp, Catharina. Hooiberg 29.

Fabia Francisca geb 13-4-56 dr.v. Jermin, Gaspard Rigobert en Wilson, Marie Elizabeth. Rooi Hundo 75. B.

Mario Florencio geb 15-4-56 zn.v. Timber, Angelica Valarien. Village Noord 109.

Ruth Shaaron geb 22-4-56 dr.v. Williams, William Rufus en Wilson, Zenobia Alberta. uana Morto 17.

Swinda Clarissa geb 8-4-56 dr.v. Richardson, Veronica Ophilina. Rooi Hundo 18-B.

Richard Charles geb 11-4-56 zn.v. Mink, Walter Charles en Shevey, Delores. Bung. 169.

Felicita Ophelia geb. 18-4-56 dr.v. Charles, Duncan Hammedatha en Phipps, Frances. Weg naar Rooi Hundo 17.

Rita Margaritha geb. 23-4-56 dr.v. Werleman, Pablo en Croes, Maria Auxiliadora. Piedra Plat 183.

Agnes geb. 20-4-56 dr.v. Gomes, Bicento en Koolman, Josefa: Jan Flemming 31.

Gladys Christine geb 24-4-56 dr.v. Arrindell, Reinaldo Oscar en Wester, Felecita Merecilina: Rooi Bosal 58.

Ebarista Maria geb 22-4-56 dr.v. Marin, Ana Cecilia: J. G. Emanstraat 1.

Nelson Urse geb. 13-4-56 zn.v. Roos, Simon Gilberto en Thijsen, Maria Cleana . Bernardstraat 110-B.

Arnold Rainier geb 17-4-56 zn.v. Ponson, Olof Hendrik en van der Linden, Maria Salomé. Prinsenstraat 7.

Victor Idalberto geb 10-4-56 zn.v. Wernet, Helena: Middenweg 9.

Ruben Simon geb 13-4-56 zn.v. Oduber, Urbano en Croes, Carmen Felepina; Siribana 4.

Irene Piola geb 18-4-56 dr.v. Weyer, Juana; Brazil 125-A.

Don Richard Enrique geb 19-4-56 zn.v. Daniel, Gaspard Lionel en James, Mabel Winifred. Noord Cura Cabai 10.

Pedro Rosendo geb 26-4-56 zn.v. Jacopucci, Francisco en Petrochi, Anastacia; Matiri 41.

Louis Enrique geb 18-4-56 zn.v. Peterson, Gladis Mercedes; Cura Cabai 68.

Candace Mercedes geb 23-4-56 dr.v. Williams, Juan en Duzanson, Thérèse Emestine. St. Maartenstraat 27.

Jacinto Emiterio geb 17-4-56 zn.v. Werleman, Mario en Geerman, Lucardia; Kaas Ariba 29.

Olivia Angelina geb 18-4-56 dr.v. Maduro, Vicente Ferror en Geerman, Luciana Petronilia. Seroe Alejandro 21.

David Nelson geb 26-4-56 zn.v. Wolff, Rafael Claudio en Giel, oanna Rosaria Koyari 4.

Roland Paul geb 25-4-56 zn.v. Slikker, Johannes Klaas en Velasquez, Carmen. Olijfistraat 26.

Ingrid Patricia geb 15-4-56 dr.v. Richardson, Daisy Belle Kathleen; Wef Kustbattery 20.

Evan Doreth geb 25-4-56 dr.v. Labasti, Maria Gabrielo en Warner, Edith Doreen. Juana Morto 31.

Foo Ping geb. 24-4-56 zn.v. Chan, Let Ying en Croes, Silvinia; Savaneta 316.

Pieter Teunis geb. 25-4-56 zn.v. Domburg, Teunis en Leerentveld, Catharina Gerarda. Jarmanstraat 9.

James Joseph geb. 17-4-56 zn.v. Eagan, William Patrick en O'Gara, Florence. Bungalow 438.

Simone Gabrielle geb. 24-4-56 dr.v. van der Putten, Antonius Marie en Zorab, Gracy. Bernhardstraat 254.

Ligia Ludwina geb. 20-4-56 dr.v. Kock, Emitelio en de Cuba, Gregoria; Dadelstraat 9.

HUWELIJKEN:

James, Renold Teodor en Carty, Joyce Bianca geh: 21-4-56. Brazil 104-A.

Montsanto, Paulinus Louis en Pena, Lucila geh: 21-4-56. Hooiberg 92.

Pimienta, Simon Segundo en Caicedo, Alicia geh: 21-4-56. Emanstraat 499.

Palfit, Bernardino en Boekhoudt, Theresita geh: 26-4-56. Alto Vista 43.

Maduro, Pascual en Rafini, Eugenia geh: 26-4-56. Weg Seroe Preto 3.

Arendsz, Adriaan Jozef en Croes, Maxima geh: 26-4-56. Boerhaavestraat 18.

Rasmijn, Demetrio en v.d. Wall Arneman, Myrna Diana geh: 26-4-56. Brazil.

Perez, Jose Johannes en Webb, Engalista geh: 26-4-56. Seroe Janje 33.

Rasmijn, Pedro de Verona en Kock, Apolonia geh: 26-4-56. Savaneta 107-A.

Paula, Efigenio Marcelo en Bermudes, Florentina geh: 26-4-56. Emmastraat 16.

PAGINA TRES

Den wega di hopi tangana Sears a gana Dodgers 10-6

Juancito Gibbs a conecta bestial homerun

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Sears y Dodgers a enfrenta otro diaMars anochi na Lago Sport Park den e segundo encuentro di e torneo eliminatorio di baseball pa e Copa Juliana. E partido aki a bira uno caracteriza pa e multiple tangananan loke a haci cu apenas seis inning por a worde completa ya cu e limite di tempo a yega.

E joven peloteronan di Sears, cu ta na cabez di e campeonato local 1956 te ainda invicto, a continua nan racha di victoria eliminando Dodgers. Pitcher abridor C. Jack di Sears a worde conecta den e promer inning cu 3 hits pa 4 carrera. Halley ta habri e inning recibiendo base por bota y ta bai segunda ora cu pitcher Jack ta comete balk. Despues cu Richardson tambe ta ricibi pasage gratis, Lake ta conecta su promer hit empuhando Halley cu carrera di quinela. Pantophlet tambe ta castiga Jack cu hit empuhando Richardson. E tercer hit di e inning ta worde conecta pa Hodge anotando Lake. Cu Pantophlet na tercera pitcher Jack ta comete wild pitch permitiendo carrera number cuatro. Bruce ta poncha y L. Kock ta fly out pa cerra e inning. Den e promer mitad di e segundo inning Sears ta anota su promer rayita. Groeneveld ta ricibi pasage gratis for di pitcher Pantophlet y ta roba segunda. Richardson ta e promer out cu ponche, mientras cu. P. Jack ta conecta fuerte linea den man di shortstop Ellis pa out number dos. Philip Bryson ta conecta e promer hit pa Sears empuhando Groeneveld. C. Jack ta e tercer out cu fly pa outfield. Dodgers ta haci e score 5—1 den nan turno di e segundo episodio.

Ariba monticulo di Sears L. Duinkerk a releva pa C. Jack kende tabata den mal forma. Duinker tambe ta cuminza poco descontrola y ta regala base por bola na Ponce Diddler y Halley consecutivamente. Richardson ta lamta bombo pa outfield pa out number uno, pero Lake ta sigui cu su tremendo racha den bateo conectando e promer lanzamento di Duinker pa hit anotando Ponce Diddler. Despues cu Pantophlet ta ricibi pasage gratis, Hodge ta fly out y Bruce ta poncha pa cerra e Inning. Sears ta empata e partido den e tercer episodio anotando 4 carrera cu unicamente 1 hit. Jack ta e promer cu ta enfrenta Pantophlet den e inning aki y ta ricibi base por bola. Bryson ta conecta largo fly pa rightfield cu Bruce ta laga cai yegando Bryson safe. E barco ta yena di turista ora cu Hanson tambe ta camna pa primera. L. Gibbs ta e promer out cu ponche. Ariba un rolling di Groeneveld shortstop Ellis ta haci mal tiro pa primera anotando dos corredor. Tenchi Hoftijzer ta reaparece e momento aki den alineacion di Dodgers sustituyendo pa rightfielder Bruce. Un discusion entre e shortstop Ellis y umpire Pantophlet ta detene e partido pa un bon rato y tin como consecuencia cu e shortstop di Dodgers ta worde retira for di e partido. Hodge ta pasa ocupa e puesto di short mientras cu Le Grand ta bai defende e jardin derecho pasando Hoftijzer pa centerfield. Despues di tur esaki S. Richardson cu dos companjero na base ta conecta hit anotando tanto Hanson como Groeneveld. E ultima carrera aki a empata e partido na 5 carrera cada banda. P. Jack ta conecta rolling den cuadra forzando Richardson na segunda mientras cu Duinkerk ta completa e tercer out ponchando. Dodgers ta anota su ultima carrera den e segunda mitad di e tercer inning ora cu despues di 1 out Loreto Kock ta ricibi pasage gratis y cu sacrificio di Le Grand ta adelanta te segunda. Cu un passball di catcher Gibbs e ta bai te tercera y den atrevido corring ta roba home. Philip Bryson di Sears ta demostra den e cuarto inning cu e tambe por haci meskos. Cu e unico diferencia cu despues di a ricibi base por bola e no a delanta cu sacrificio sino cu e la roba segunda. Tambe un passball a permitie adelanta te e antesala, mientras cu haciendo alarde di pierna hopi rapido e la roba home pa bolbe empata e partido. Sears ta bolbe cruza homeplate dos biaha mas den e quinto inning. Richardson ta habri cu largo tubey pa rightfield y ta anota ariba single di Jack. Lake ta releva Pantophlet y ta haci e promer out ora cu Bryson ta conecta fly pa leftfield. P. Jack tambe ta conecta den outfield pero ta embasa pa error anotando su ruman C. Jack den e hugada. Duinker ta poncha y Groeneveld ta fly out pa cerra e inning. E toleteronan di Sears ta continua ta castiga e pitchernan di Dodgers y den e sexto inning ta anota dos carrera mas cu un tribey sigui pa un tremendo homerun di Juancito Gibbs. Hanson a habri e inning conectando un di e fuerte lanzamientonan di Lake pa tribey den rightfild. Gibbs tambe ta completa un hazaña cu e fanaticonan no a presencia te ainda. Sakando e bala na centerfield ta cubri un distancia hopi grandi. E bungadornan di Dodgers a bin reclama cu e bala a sali di bounce pero tanto e umpirenan como e fanaticonan cu tabata para palor di e waya a testiga cu e bala a sali limpi over. Un bestial batazo cu a pone e total di carreranan di Sears na diez. Despues cu Dodgers tambe a cobra su turno den e sexto inning e chiefumpire mester a stop e partido ya cu e limite di tempo a yega. Dodgers a conecta un total di 5 hits pa 6 carrera y a comete 3 error. Pitcher perdedor a resulta Pantophlet. Sears a conecta 7 hits pa 10 carrera y a comete 2 error. Duinkerk. cu a releva a haci bon trabao y den e seis inningnan cu e la pitcha e la permiti 1 hit e la regala 2 base por bola pa dos carrera, a resultu pitcher ganador.

Futbolistanan di gobierno di Corsow a perde y gana na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e weekend pasa a bisbita nos isla un oncena di futbol di Oficina di Gobierno di Corsow. Nan promer partido tabata contra di e veteranonan di RCA y a resulta den un victoria di 3-2 pa e curazolenjonan. Contra di nan coleganan di Aruba sinembargo nan a sufri un derrota di 6-3 den nan segundo salida. Intencion di e excursion aki ta pa en lo futuro mas di semehante encuentronan worde organisa entre e diferente departamentonan di Gobierno di e dos islanan.

E terrible accidente na Bonaire

Un chauffeur fuma tabata origen di dje accidente asina serio na Bonaire

Dia Luna atardi un vehiculo di panel tabata corriendo cu masha velocidad foi den direccion di Antriol direccion Rincon. E manehador cu tabata corre solitario den e Panel. tabata bao di influencia di bebida fuerte. Un poco despues di Noord di Salinja, banda di cunuco San Bernardo e camina ta tuma un bocht na mandrechi; aqui e chauffeur a perde dominio riba e stuurwiel y a bin resulta na banda robez di camina.

Aqui tabata camnà 5 hende: wela M.W. cu un yiu muhe di 17 anja, quende tabatin hunto cun'e un ruman chiquito di 5 anja. un ruman di 11 anja y un yiu di 2 anja. E hendenan aqui tabatà biniendo di cunuco. Nan no a hanja ni tempo pa hala un banda. pasobra di mes ta kanto di camina banda di un tranke di dato nan tabata camnando.

Den un frega di wowo tur e 5 hendenan aqui a sufri danjo. E mucha homber di 5 anja a ricibi golpenan E wela a hanja un fraccion cerebral complica y ainda mas slanan. E baby di 2 anja a hanja un kap terrible tras di su cabez. mientras tanto parti ariba como parti abao di su braza a garna. E mucha homber di 11 anja a ricibi un golpe terribie y un parti di su cara a queda gravemente herida. E nama hoben a ricibi heridanan terrible na rudia y otro slanan na su curpa.

Immediatamente despues dje accidente ambulance y dokter a corre yega aya.

E vehiculo mes a bolter 130 meter mas leu. Tantó e rem, schuif y e rasconan riba camina tabata pruebanan palpable di su gran velocidad.

E chauffeur tambe a ricibi diferente golpe, pero sinembargo e tabata na estado di por a papia, pero completamente turdi pa e destruccion cu el a caba di comete. E wela a muri ai mes tambe.
terrible y a muri unbez.

UN BISHITA NA RUSIA
Charlie Chaplin a ricibi un invitacion di mariscal Boelganin y Nikita Chroesjtsjef pa bai haci un bishita na Rusia.

Cumpleanjos feliz

Nos sincero felicitacion ta bay pa Alejandro Croes cu a haci anja awe. Bon deseo y felicidad ta bini di su esposa Catharina, su jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta y Frank, di su tata, su mama y su 11 rumannan.

Hopi anja mas nos ta desea Alicio Croes cu a cumpli anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Porfirio, su mama Jasintha, su rumannan Lee, Wiesji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini y Boechito.

— — —

Masha pabien pa Alexander Vrolijk cu a haci 11 anja awe di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama y ruman Candi y tur su amigonan.

Felicitacion especial

Awe senjor Ambrosio Henriquez y senjora Maria Henriquez a haci 22 anja den union matrimonial. Nos ta desea e pareja aki hopi anja mas di felicidad junto cu e felicitacion di su jiunan, Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Mena, Chio, Jose, Mariky y Janchie y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awokatstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diahuebs 3 Mei

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Mlle. Nitouche"

RIALTO 8.00 p.m.: „Return to paradise"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rails into Laramie"

AURORA 7.30 p.m.: „Que bravas son las costeñas"

SAVANETA 7.30 p.m.: „Woman in the dark"

BOTICANAN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiamento)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Orquesta Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Edgar Palm y Ritmo
1.15 Tangos de Argentina
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cesar Concepcion
5.45 Latin Rhythms
6.00 Manuel Briceño y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Miguel Aceves Mejia
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana „Arms and the Girl"
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Libertad Lamarque
8.45 Orquesta Felix Guerrero
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Onze literaire Rubriek o.l.v. P. J. M. Versteeg Klassieke Muziek: P.I. Tsjalkowsky: 5de Symphonie
10.00 Sluiting



Senjor Elias Fingal di Tanki Leendert 137 a casa dia 19 di April cu senjorita Lucia Otilia Trimon di Tanki Leendert 211. Nos ta dirigi nos mas sinceros felicitaciones na e simpatica pareja aki y na nan distinguida familia. E pareja aki a bai biba na Tanki Leendert 137.

Foto Bonke



Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi aunque poco laat na senjor Emiterio Croes cu tabata biba na Sta. Cruz 68 y senjorita Francisca Croes, cu tabata biba na Santa Cruz 99, cu a casa dia 19 di April. E simpatica pareja aki a bai biba awor na Santa Cruz 74. Nos felicitacion ta bai tambe na majornan y demas familia.

Foto Bonke

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 63

Percy a queda cesa y a queda para aya inmovil manera un estatua. Pero Spencer, quende ni un palabra di Grace no a escapa su oido skerpi a lamta para y hasta el a risca sonrei.

„Bo tin razon", el a bisa tur confus, ami cu bo a queda ridieuliza, lady Grace; pero mi ta quere cu nos amigo Cesar lo no ta masha mehor cu nos, pasobra e tambe lo ta nabcga den e mes un barco. Si Sr. Levant a nek nos tur dos. Querido Cesar, mi ta condoleer bo cu perdida di bo dama hoben, e dama cu asina tanto b'a lucha pa podera. Mi querido Stoyle, si mi por a duna bo un conseho, di pordona bo yiu cu no ta nada otro sino e artisth, e mucha muhe di ballet y saluda como bo yerno e homber cu el a entrega su corazon. Mi ta acepta cu bo yerno ta un aventurero berdad, pasobra ta door di un complot el a logra hanja e mucha ai cu ta bo yiu muhe. Pero com cu bo huzga e ąstinto aqui; toch e ta su esposo. Esaqui lo ta un gran ganancia pa casa Stoyle. Duna e pareja hoben bo pordon y haci e pareja feliz cu bo bendicion. Bam mira, haci esai awor, mi amigo. Mi no ta quere cu nos tin meste di queda mucho mas aqui, mi querida Lady Grace". Spencer a murmura, mientras poco poco el a hala ta bai den direccion di e porta. „Lo nos larga e famia feliz aqui solitario pa nan mes caba di bringa e solucion aqui.

„No dal ni un stap mas leu", Percy a bis'e calmo.

„Ta idea di tene mi aqui bo tin y di causa mi algo desagradable? Si un hende stroba mi di bai, lo mi grita jama ayudo unbez. Tin poliznan aqui den caja cu lo protega mi, pasobra, den tur sentido mi ta un gentleman cu tin nomber limpi".

„Bo gentleman no ta sirbi, pasobra ya tin un recherche caba para na porta pa arresta bo".

„Di berde mes?.... Y ta di quico mi ta ser acusa?"

„Di conspiracion y robamento di mortonan!" el a munstra Spencer riba e papelnan cu el a horta di Jozef Flint.

„Quico.... conspiracion?" Spencer a bira bleek, pero el a domina su mes y a forza ta hari. „Nonsens! Un complot.... cu quen Cu Sr. Percy Levant?"

„Cu Sr. Percy Levant", Percy a ripiti.

„Abo.... abo, traidor!" Spencer a grita.

Percy a dirigi su mes na Cesar.

„Tur loque m'a caba di papia aqui tabata puro berdad. P'afor di porta tin un detective. E decision mi ta larga awor na bo. Un cos a resta mi awor na haci mas". Bisando asina el a bai awor n'e otro cuarto y a cobe Norma na su man trece cerca e otro presentenan y entregando Norma na lord Stoyle, el a bisa:

„Norma.... ata bo tata".

Y pa di prome bez Percy su stem tabata tembla di emocion.

Un momento Norma a queda para indeciso.... cu cara bleek y wowonan humedo di lágrimanan.

E anciano, quende awor a hiza su cabez ora cu el a tende e nomber aqui prontuncia, a haci tin esfuerzo p'e lamta para, pero el a cai trobe p'atras den su stul cu mannan extendi y un cara cu tabata suplica compasion.

„Mi yiu, mi yiu!" el a grita.

Pa solamente e grito cu tabata manera un suplica ardiente, un curazon mas duro mes cu di Norma a cai, pasobra tabata un grito jen di contricion y reproche propio.

Un momento despues e mucha muhe tabata na pia di su tata, mientras e mannan tembloroso di e anciano tabata pasa den e yiu muhe su cabeinan abundante.

„Qui amable", lady Grace a grita, quende tambe tabata trata na hunga un comedia awor, dominando su furia e indignacion. Cu un sonrisa imita y falso el a queda ta contempla e escena aqui cu a pone awa jena dos dje presentenan aqui su wowo. „Tata y yiu. Bo mester duna e esposo tambe bo bendicion, lord".

„Si, bo no mester lubida e maestro di musica na Soho, quende ta bo yerno", Spencer a bisa sarcasticamente.

„Bo ta su esposo?" e marques a puntre.

„No, lord", Percy a bisa. „Nos no ta casa y lo nos no casa hamas tampoco. Mi amor p'e a salb'e. Srta. Marlene...., Lady Mary...., di mi parti e ta completamente liber".

„E n' ta casa?" Lady Grace a grita puntra manera loco.

„E n' ta casa?" Spencer a ronca nervioso y a queda boca abri y babuca.

„No. E no ta casa", Percy a bisa. „Bo por bai awor numa, Arklay Spencer"

„No!" a resona un boz fuerte y penetrante. Esaqui tabata e boz di Cesar Nelson. „Lo bo no bai prome cu husticia a saca su sentencia. Mi ta califica bo. Arklay Spencer, di conspiracion...."

„Y Levant awor.... y bo bruid?" Spencer a puntra.

„Mi ta dispuesto pa ricibi mi castigo", Percy a bisa calmo.

„No!" Norma a bula lamta y parando dilanti Percy Levant e mucha muhe a bisa: „Mi ta bisa: NO!"

„Larga tribunal huzga numa, Lady Mary".

Te ainda Norma a queda para dilanti Percy, como si fuera e quier a protege. E marques a extende su man p'e, como si fuera e tabatin miedo di mester a perde su yiu muhe trobe.

„Bini cerca mi y larga e hendenan ai bai foi aqui. Por fabor", el a bisa y a mira den direccion di Arklay Spencer y lady Grace.

Loco di furia Spencer a tira un bista vengativa riba Percy y a sagudi cabez diciendo:

„Hudas! Un dia lo yega cu lo nos regla e asunto aqui cu otro".

Spencer a camna bai na porta y a sonrei cu lady Grace.

„Mi tin honor di bai cu bo foi e entrevista stranjo di e famia aqui?" Spencer a bisa na un tono sarcastica.

Pero — mescos cu sa sosede cu tur conspiradornan ora cu e complot fracasa — e mucha muhe a hala tras y tabata queda mira e homber cu menosprecio y aversion.

„Gracias, Sr. Spencer. Lo mi no baci uso di bo servicionan mas".

Cu e palabranan aqui di reproche dje muhe cu el a usa como un instrument pa realizacion di su plannan, Spencer a queda completamente aturdi. Pero te ainda e homber satánica aqui tabata sabi di warda su dominio propio y cu su wowonan dirigi debotamente na e plafond el a bisa ainda:

„Mi ta pordona bo, Lady Grace. Mi tin compasion cu bo y lo mi no larga di recorda bo den mi oracionnan. Pober muhe....!"

Spencer a bai y lady Grace a queda ta fiha den e direccion dje porta cu a cerra su tras.

Cesar a bini cerca dje y a ofrece su braza. Casi el a haci enter Cesar su bida ruina. El a causa pena y sufrimento na e mucha muhe cu Cesar tabata stima. E no tabata merece ni un momento su compasion y p'esai na silencio el a ofrece su braza. El a queda ta fiha Cesar cu ansia riba su cara y a quita su cara foi dje.

„No", el a bisa casi intendible. „No ta resta nada mas entre nos dos. Amigo of enemigo. Bo quier mantene bo promesa cu b'a haci na mi?"

Pero aqui no tabatin mester di contesta, pasobra riba cara di Cesar mes caba Grace por a comprende tur cos y sin hiza su wowo pa Cesar el a bandona e cuarto.

Percy a cohe su sombre y a bai cerca lady Despard quende tabata para banda di Norma.

„Lo bo quier queda cerca dje y yud'e? Awor mas cu nunca lo e tin mester di bo amor".

Percy a tira un bista significante riba e cara palido dje anciano, na quende su pia Norma tabata arodilla.

Silenciosamente Lady Despard a sagudi cabez y mientras Percy a pasa banda di Cesar pa e bai, el a bisa esaqui na boz babo:

„Mi ta na bo disposicion, Senjor".

Un rato Percy a queda para y a fiha den direccion di Norma. Tabata como si fuera e quier a papia algo. Pero cu un suspiro el a bira su mes y a sali foi e cuarto.

Y Norma no tabata sa cu el a bai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Furioso Pancho ta tuma e theeblaadjie di e sheriff y ta bisa e sheriff: „Pan cu awa. Bo ke tenemi di bofon, no?" Y e sheriff mirando con rabia Pancho a bira ta contesta: „Mi no ta tenebo di bofon, sino nan a baha e placa pa e cuminda di e presonan y .... bo ta mucho gordo". Cu e contesta ei pober Pancho no por bisa nada mas y e ta bay sinta riba su banki y pone su dos mannan bau su kachete mientras e ta papia cu su mes: „Mi Dios. Mira den kiko mi a hinca mi mes pami para pa un heroe dilanti di mi subrinanan." Y su cabez jen di pensamento e la cay drumi riba su cama, mirando e plafond y e ta bisa: „Mihor, mi bay drumi".

TRABAJOS DE SALVAMENTO

Acaba de posarse un avión sobre la pista del aerodromo de Northolt, cerca de Londres. Bajo el viento glacial de aquella tarde de marzo de 1950 se vio aparecer sobre la pasarela de desembarco a un niño griego, con la cara marchita. Con catorce años de edad no pesaba mas que veinticinco kilos, y su cuerpo delgaducho temblaba bajo la camisa y el calzon de algodon. Llevaba por todo equipaje, en una bolsa de papel, el pedazo de jabon, la toalla y el cepillo de dientes que la Enbajada de la Gran Bretaña le habia dado a su salida de Atenas.

Ese pequeño vagabundo con cara de adulto se llamaba Juan Bogazánios. En compañia de otras veinticuatro pequeñas victimas de la guerra civil griega, habia sido enviado a Inglaterra por la Organizacion Internacional del Socorro para Niños.

Juan habia perdido a su padre en los combates, y cuando fué destruido su hogar se marcho a Rumania con su madre, haciendo a pie la mayor parte del camino. Muy pronto la mama de Juan moria de hambre y el niño quedo solo en el mundo. Tenia once años. Se desenvolvio como pudo durante un año. Después, un dia vio a un grupo de griegos sobre una pasarela de un buque que zarpaba para su pais. Sin reflexionar mas se lanzo hacia el barco, se mezcló con la multitud y se escondio en la cala hasta la llegada del buque a Atenas.

Paso cerca de dos años en la capital, trabajando de mandadero en los hoteles y en los restaurantes. A veces no encontraba trabajo. No se sabe demasiado bien como pudo sobrevivir hasta el dia en que lady Norton, Embajadora del Reino Unido, lo descubrio y lo embarco en el avion de Londres.

Una vida nueva.

Juan y sus veinticuatro pequeños camaradas fueron alli acogidos por los representantes del Socorro Internacional para Niños, quienes los instalaron en la Casa de Convalecencia de la Organizacion, la „Little Pond House", en Tilford, en el Surrey.

Muy pronto volvieron los buenos colores a las mejillas de los veinticinco huerfanos. Juan fue colocado en una familia londinense que tenia niños de su edad. Tres meses mas tarde ingresó en el Internado de Harpenden, en el Hertfordshire. Su pension la pago un miembro del Socorro Internacional, que vive gracias al apoyo financiero de generosos donantes. Estuvo pensionista durante dos años y se transformo en un muchacho como los demas, de buen aspecto, feliz y despreocupado.

Como compensacion inesperada a sus pasadas desdichas, la suerte le sonrió por fin a Juan Bogozanios. Dos años justos despues de la llegada a Londres del niño esqueletico y miserable, una inglesa que vivia en Africa del Sur ofrecio al Socorro Internacional tomar con ella a un niño griego, y el elegido fue Juan.

Juan Bogan — su nombre es ahora ese — tiene veinte años y esta preparandose para ser administrador de una explotacion de tabaco en Livingstone, en Rodesia del Norte. Ya es contramaestre y dirige los trabajos de ciento sesenta obreros kafirs, cuyo lenguaje ha aprendido.

La historia de Juan Bogan es acaso la mas sorprendente que pueda encontrarse en los archivos del Socorro Internacional para Niños, pero hay otras muchas, y todas son realmente estimulantes.

Desde hace ocho años, esa Sociedad benevola ha vigilado el restablecimiento y el bienestar de seis mil niños, pertenecientes a nueve paises, que eran huerfanos de guerra de Alemania, de Yugoeslavia y de Grecia, o niños deficientemente alimentados de Italia, de Francia y de otros paises de Europa y del Próximo Oriente, y tambien criaturas necesitadas de diversas regiones del Reino Unido. La intervencion del Socorro Internacional ha salvado a muchos de esos niños de una muerte cierta.

Seis semanas de ensayo

Esta obra se ha podido realizar con un presupuesto relativamente pequeño (alrededor de cuatro mil francos por niño), gracias a las familias britanicas que han querido tomar a su cargo en casa niños extranjeros durante bastantes meses, y a veces varios años, y gracias tambien a llos generosos filantropos que han ayudado a la Organizacion, bien poniendo a su disposicion medios de transporte, bien mediante diversos donativos.

E socorro Internacional fue creado en mil novecientos cuarenta y siete por dos londinenses, John Barclay y Margaret McEwen, para ayudar a los huerfanos de la segunda guerra mundial. Al comienzo no disponian entre los dos mas que de cien libras esterlinas, lo que no les impidio arrendar dos pequeñas piezas en Whitehall. Se concedieron a si mismo seis semanas para salir adelante o renunciar a su proyecto.

Pero su iniciativa tuvo un exito inmediato. Cada vez que se encontraron con dificultades se les tendio una mano caritativa. El Fondo del Lord-Alcalde de Londres para la Ayuda a las Victimas de los Bombardeos les cedio el dinero necesario para arreglar la Casa de Convalecencia de Tilford.

Un dia temieron tener que cerrar esa Casa; los recursos se habian agotado. Fue entonces cuando recibieron de una señorita de Norfolk, Miss Gow, una suma de tres mil libras esterlinas — la casi totalidad de su fortuna — que cedia al Socorro Internacional en memoria del muchachito judio que ella habia sustraido a la Alemania de Hitler, pero al que no habia logrado salvar de la tuberculosis.

La Organizacion sigue ocupando las dos piezas del numero 43 de la calle del Parlamento, en Whitehall, casa construida hace doscientos treinta años por Robert Adam. El Presidente de la Sociedad es hoy en dia el Lord-Alcalde de Londres, y sus dos vicepresidentes la Condesa Mounibatten de Birmania y la señora Sybil Thorndike. La importancia de sus actividades no deja de aumentar cada año.

A comienzos de 1955, el Socorro Internacional recibió cincuenta pequenos refugiados alemanes de los campos de Hamburgo y de Stadthagen. Mas tarde, la filial de la Organización en Purley recogió treinta ninos franceses, pertenecientes a las familias mas necesitadas de la región de Lille.

Cuarenta huérfanos yugoeslavos fueron a pasar sus vacaciones en Inglaterra en el mes de junio ultimo, y en agosto veinte ninos italianos recibieron acogida en varias familias de Dudley, en el Worcestershire. Los gastos de transporte los pagaron los organizadores italianos de ese viaje, y el Socorro Internacional tomó a su cargo los gastos de estancia.

También el ano pasado, el pequeno Rafic Mattar, de Beirut, recientemente operado de un tumor del cerebro, pudo hacer una estancia de convalecencia en Inglaterra, pagando los gastos el Socorro Internacional.

En un porvenir próximo, esta Organización, que desde 1948 trabaja en estrecho enlace con instituciones similares de Europa, extendera a este continente su acción y mas tarde a Asia, en donde piensa ocuparse mas especialmente de las victimas de la guerra de Corea.

En 1955, doscientos cincuenta huérfanos y ninos necesitados de la Gran Bretana, entre ellos sesenta asmaticos, han podido hacer estancias de convalecencia en Noruega y en Francia, gracias a esa nueva red de la solidaridad internacionl, en la cual la ayuda a los niños es uno de los mas hermosos ejemplos. (UNESCO).

Principe Rainier y Grace Kelly aki ta riba e balcon di e palacio despues di e ceremonia civil di nan matrimonio na Monaco. Mas abao: Su regalo di casamento di joya. E triple cadena di perla tin dos ornamento di diamante. E bracelet di tres hilo tin tres motivo di flor di diamante. Piezanan mas chiquito ta un reenchi forma di flor cu su centro di perla y tambe reenchi di orea di perla.

PROVERBIONAN

Soledad ta lamanta bida isolacion ta mata.

Esun fuerte ta esun mas poderoso solitario.

Almanan debil ta caba den soledad.

Soledad ta patria di almanan grandi.

Soledad ta larga ausentenan papia.

Soledad ta un sistema di caracter.

Solamente den soledad un hende ta bin hanja su mes trobe.

Quen cu ta hui soledad, ta hui su mes.

Tur nos pena ta bini foi esaqui, cu nos no por ta solitario.

Pa almanan sentimental multitud ta e gran soledad.

Cada bez cu m'a sali foi mi soledad bai den multitud, m'a sinti trobe menos persona.

Soledad ta caricia birtudnan grandi y ta aplasta chiquitonan.

E cos di mas tristo ta cu semper un alma ta solitario.

Soledad ta espirito loque dieta ta pa curpa.

Ningun camina un hende no ta sintié mas solitario cu den un multitud.

Den soledad un hende por adquiri tur cos, cu excepcion di caracter.

Den soledad semper un hende ta jora su mes un poco.

Soledad ta e destino di tur almanan previlegia.

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Apreciable Senjor Redactor, permitimi un espacio chikito den Senjor Redactor su Courant tan leza aki na Aruba pa mi por hasi e siguiente pregunta, esta, ta kico ta pasando cu nos rei di deporte (voetbal) aki na Aruba?

Den ultimo tempo aki publico ta bai Wilhelmina-Stadion paga nan placa pa bai cunsumi luga di mira un bon wega.

Algun biaha e cunsumimiento por bini for di un of mas hungador, pero den ultimo tempo aki esaki ta worde causa mas parti door di e referynan cu AVB ta trece riba veld. Mi a mira diferente wega dirigi pa diferente refery, pero referynan manera mi a mira den e dos ultimo weganan di hoofdklasse ta mas cu triste. E refery nan aki tabata partijdig for di cuminzamentu di weganan te su cabamento, esta contra e muchanan di Socotoro. Si ta pa falta di un bon refery AVB ta manda es calidadnan aki, anto mehor stop e weganan i no pone hungador ni publico cunzumi, segun mi ta mira i varios otro tambe, cu si e situacion aki no cambia anto aki na un poco dia por wel sera porta di Stadion loke ta masja tristo pa Aruba.

Awor cu publico ta mira cu aki na Aruba no tin un bon refery mas pa fluit un wega di hoofdklasse of A-klasse (Pa junior tin basta) mi kier hasi AVB un voorstel esta pa ora cu tin un wega di hoofdklasse of A-klasse, cobra publico diez of binti placa mas ariba cada entrada i manda buska un first-clas refery "(not a second-hand) for di Curacao of Caracas pa bin fluit e weganan aki.

Mi ta sigur cu tur lo kier paga diez of binti placa mas pa nan goza di un bon refery luga di bai consumi nan mes. Despues di e wega entre Aruba Jrs. i RCA dia Domingo pasa masja fanaticonan mi a tende ta bisa cu e wega a cuminza cu 12 hungador contra 11 i e a caba cu 12 contra 9.

No ta mas cu tristo pa tende sorto di cosnan asina pa nos deporte aki na Aruba? Ta na Unda nos ta bai? Promer cu mi stop, mi kier pidi AVB di pone un stop na e bagamunderia aki, sino „close the gate of the Wilhelminastadion".

Mi ta spera cu muy pronto lo bin un cambio den situacion aki.

Senjor Redactor masja danki pa e espacio aki.

Un neutral sportman

REUNION GENERAL DI NACIONNAN UNI

E proximo sesion di Reunion General di Nacionnan Uni lo tuma luga dia 12 di November dje anja aqui na New York, envez di dia 20 di September manera sa ta custumber. Un y otro ta motiva pa asunto di eleccionnan na estados unidos.

Bruid di 13 anja



Betty Sue Everly di 13 anja di Arkansas, un mucha di school den acht-ste klas na Santa Paula, California, aki ta hunto cu su esposo Robert J. Holladay di 18 anja. E pareja a casa dos siman pasa. Holladay ta un serviceman di un station di gasoline y al mismo tiempo un maestro di Centro di Evangelista na Filmore, California.

Desgraciado y mucho solitario ta e persona cu no ta hanja alegria den su mes circulo.

Quen cu entrega su mes na soledad pronto ta sintié e sol.

Entre trafico di mundo y soledad ta queda e camina di berdadera sabiduria.

Mi ta gusta di ta solitario. Nunca mi no por a hanja mehor combito cu den soledad.

Tur camina di educacion y civilizacion y desarollo ta guia na prison solitario.

Soledad por ta malo y e por ta bon. Ta depende di loque bo ta busca den dje.

Soledad ta trece desarollo den e poesia cu semper ta biba den un hende.

Ora cu bo ta bo sol esai no ta soledad, ta un idea loco, pasobra cuanto bez bo n' ta sinti bo solitario den un multitud?

Aunque cu soledad ta alimentador di espiritonan grandi, e ta tormento di espiritonan chiquito.

Soledad cu ta pone almanan chiquito caba, ta pone almanan grandi bira fuerte.

Danki Dios cu ta existi soledad cu ta solamente dos hende por goza di dje.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Henter mainta Pepita a pasa cerca su amiga ta hunga „bridge". Lorenzo ta llega cas di trabau y mientras e ta kitando su jas e ta puntra Pepita cu ta pasa handa di dje cu un seroe di tayo den su man: „Con e wega di „bridge" tabata ta?" Y Pepita a contestele y sigui pa den cushina: „Bon .... y despues di e wega Margo a sirvi nos un cuminda delicioso". Lorenzo ta bay para banda di Quiqui cu ta lesando un boeki sinta na suela mientras cu Pepita ta sigui conta fei den cushina: „Tabatin ensalada di galinja, tert di banana, ijscream di chuculati y refresco". Ora Pepita a caba di conta tur su storia di e wega y e cuminda, Lorenzo a camna bin cerca dje den cushina y ta bisele: „Mi ta pusta cu ningun di bosonan lo por come awe nochi" y Pepita cu ta draai su cuminda den wea ta contesta: „Claro, cu no". Justamente na ora ei cu nan ta papiando den cushina Quiqui y Junior ta camna drenta tambe y nan tur ta mira otro asombra, mientras cu Junior ta bisa: „Y tur ora mama ta rabia cu nos si nos ta come buskoechi prome cu come".